

R Z E C Z P O S P O L I T A P O L S K A

BIURO HYDROGRAFICZNE MARYNARKI WOJENNEJ

HYDROGRAPHIC OFFICE OF THE POLISH NAVY

# WIADOMOŚCI ŻEGLARSKIE

NOTICES TO MARINERS

Nr **01**

(001 – 016)



G D Y N I A

**05**

**Stycznia**

*January*

**2018**

ISSN 0239-2828

**W celu zapewnienia bezpieczeństwa nawigacji należy niezwłocznie po otrzymaniu Wiadomości Żeglarskich poprawić polskie mapy i publikacje nautyczne przed ich użyciem.**

*In the interest of safety of navigation, suitable records of Notices to Mariners corrections should be maintained to facilitate the updating of Polish nautical charts and publications prior to their use.*

**Meldunki o wykrytych nowych niebezpieczeństwach nawigacyjnych, zauważonych zmianach lub awariach w funkcjonowaniu urządzeń oznakowania nawigacyjnego i stwierdzonych rozbieżnościach między treścią wydawnictw Biura Hydrograficznego Marynarki Wojennej a stanem faktycznym prosimy natychmiast kierować na adres:**

*Mariners are requested to inform the Hydrographic Office of the Polish Navy immediately of the discovery of new dangers, or changes or defects in aids to navigation and differences between HOPN's charts as well as publications using the following address:*

**Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej 81-301 Gdynia  
Tel.: +48 261 26 62 08 (H24), +48 723 651 713 (H24)  
Fax: +48 261 26 62 03 (H24)  
<http://bhmw.mw.mil.pl>  
E-mail: [bhmw@ron.mil.pl](mailto:bhmw@ron.mil.pl)**

**Formularz meldunku o wykrytym niebezpieczeństwie nawigacyjnym lub rozbieżności pomiędzy publikacjami BHMW a stanem faktycznym znajduje się wewnątrz zeszytu.**

*Form of navigational warning note or differences between HOPN's charts as well as publications and navigational situation is attached inside.*

**Zanim wydrukujesz tę stronę upewnij się, czy jest to konieczne. Pomyśl o środowisku.**



*Please consider the environment before printing this page.*

## UWAGI WYJAŚNIAJĄCE

1. **WYDAWCA.** Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej (BHMW), co tydzień, publikuje Wiadomości Żeglarskie, podające informacje mające wpływ na bezpieczeństwo żeglugi.
2. **AKTUALNOŚĆ INFORMACJI.** W każdym zeszytu Wiadomości Żeglarskich są zamieszczane tylko te informacje, które zostały dostarczone do BHMW najpóźniej 1 dzień przed datą opublikowania nowego zeszytu. Publikacja nowego zeszytu Wiadomości Żeglarskie następuje w każdy piątek (do godziny 12:00) lub w roboczym dniu poprzedzającym, o ile piątek jest dniem świątecznym.
3. **INFORMACJE PILNE.** Meldunki dotyczące niebezpieczeństw nawigacyjnych muszą być przekazywane poprzez stacje brzegowe lub e-mailem do Krajowego Koordynatora Systemu Obiegu Informacji Nautycznej (BHMW).
4. **INFORMACJE ŹRÓDŁOWE.** Informacje bazujące na polskich źródłach są poprzedzane gwiazdką i tłumaczone na język angielski.
5. **MAPY MORSKIE I PUBLIKACJE NAUTYCZNE.** Kursy i namiary są rzeczywiste, liczone od 000° do 360°; namiary i sektory świateł podane są od strony morza. Głębokości i wysokości są podane w metrach i zredukowane do średniego poziomu morza. Pozycje geograficzne są odniesione do układu WGS-84 i przedstawiane w stopniach, minutach i setnych częściach minuty (DD-MM,mm / DDD-MM,mm). Informacje dotyczące planów portów mogą zawierać pozycje przedstawiane w stopniach, minutach, sekundach i setnych częściach sekundy w formacie: DD-MM-SS,ss / DDD-MM-SS-ss.
6. **WIADOMOŚCI CZASOWE I PLANOWANE.** Wiadomości czasowe są oznaczone literą (T) zaś wiadomości planowane literą (P), umieszczoną po numerze wiadomości.

## EXPLANATORY NOTES

1. *PUBLISHER. Wiadomości Żeglarskie (Notices to Mariners) is a weekly publication of the Hydrographic Office of the Polish Navy (HOPN) which advises mariners on important matters affecting the safety of navigation.*
2. *VALIDITY OF NOTICES TO MARINERS. Every successive Notices to Mariners' bulletin includes only this information, which has been provided to the HOPN until one day prior to the bulletin's publication date. The successive bulletin is released on every Friday, until 12:00 hours, or on a preceding working day provided the Friday is a holiday.*
3. *EMERGENCY INFORMATION. Reports concerning an immediate hazard to navigation should be sent to the National Co-ordinator of NAVAREA (HOPN) via a coast radio station or by the e-mail.*
4. *ORIGINAL INFORMATION. An asterisk adjacent to the number of a notice indicates that the notice is based on original Polish source information and has been translated into English.*
5. *NAUTICAL CHARTS AND PUBLICATIONS. Courses and bearings are true and measured clockwise from 000° to 360°; those relating to lights are from seaward. Depths and heights are given in metres and reduced to Mean Sea Level (MSL). Geographical positions are referred to the datum WGS-84 and are presented in Degrees, Minutes and decimal minutes (DD-MM,mm / DDD-MM,mm). However, positions may occasionally quote seconds in the format: DD-MM-SS,ss / DDD-MM-SS,ss for convenience when positions should be charted on a plan of a harbour.*
6. *TEMPORARY AND PRELIMINARY NOTICES. These are indicated by (T) or (P) printed after the notice's number.*



**Meldunek o wykrytym niebezpieczeństwie nawigacyjnym lub rozbieżności pomiędzy treścią wydawnictwa a stanem faktycznym**  
**Navigationa l Warning Note or differences between HOPN's charts as well as publications and navigational situation**

Data / Date: ..... Czas / Time UTC .....

.....  
 Nazwa statku lub nadawcy / Name of the Ship or Sender

Dotyczy / Content: (zaznacz X, use X)

Niebezpieczeństwa (rodzaj): .....  
 Warning (type):

Mapy lub publikacji / Nr, data, wydanie): .....  
 Chart or Publication / No., Edition date):

Zeszytu „Wiadomości Żeglarskich” / Nr zeszytu i/lub wiadomości: .....  
 Edition of "Notice to Mariners" received / No NtM and/or notice:

Pozycja: Szerokość: ..... Długość: .....  
 Position: Latitude: (DD MM.dd) Longitude: (DDD MM.dd)

Warunki hydrometeorologiczne w momencie wykrycia niebezpieczeństwa nawigacyjnego  
 Meteorological conditions when a danger to navigation has been detected

Nazwa parametru Parameter	Wartość parametru Value of parameter	
Kierunek wiatru rzeczywistego True wind direction	..... [stopnie] (degree)	lub ..... [rumb] or ..... (points of compass)
Prędkość wiatru rzeczywistego True wind speed	..... [m/s] (m/s)	lub ..... węzłów or ..... (knots)
Kierunek prądu morskiego * Current set *	..... [stopnie] (degree)	
Prędkość prądu morskiego * Current Speed *	..... [m/s] (m/s)	lub ..... węzłów or ..... (knots)
Widzialność Visibility	..... Mil morskich (Nautical Miles)	
Głębokość akwenu Depth	..... metrów (meters)	

\* o ile możliwe do określenia  
 \* unless available

Podpis: .....  
 Signature:

Informacje uzupełniające/ Supplementary details:

Wyślij do: / Send to:



**Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej, 81-301 Gdynia, Poland**  
**Tel.: +48 261 26 62 08 (H24), +48 723 651 713 (H24)**  
**Fax: +48 261 26 62 03 (H24)**  
**E-mail: bhmw@ron.mil.pl**

**ZESTAWIENIE MAP DO KOREKTY**

LIST OF CHARTS AFFECTED

Numer mapy Chart No.	Numer wiadomości Notices No.	Numer mapy Chart No.	Numer wiadomości Notices No.
41	1(T)	154	14(T)
44	1(T), 2, 3, 4	251	1(T)
56	6(T)	252	6(T), 14(T)
67	9, 10	255	14(T)
71	1(T)	257	7
73	1(T), 2, 3, 4, 5	498	7
81	8	3021	4, 5, 6(T)
151	1(T), 2, 3, 4, 5	3022	1(T), 2, 3, 4, 5
153	6(T)		

**ZESTAWIENIE PUBLIKACJI NAUTYCZNYCH DO KOREKTY**

LIST OF NAUTICAL PUBLICATIONS AFFECTED

Numer publikacji Publication No.	Nazwa publikacji nautycznej Nautical publication	Numer tomu Volume No.	
523	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	III	✂

Numer publikacji Publication No.	Nazwa publikacji nautycznej Nautical publication	Numery stron Pages replaced	
552	Katalog Map Morskich i Publikacji Nautycznych <i>Catalogue of Charts and Nautical Publications</i>	20	PDF

Egz. WŻ otrzymano w dniu	<input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Podpis
Korektę zakończono w dniu	<input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Podpis



Strona pusta / Blank page



---

**BIEŻĄCE WIADOMOŚCI**  
*CURRENT NOTICES*

**A. MORZE BAŁTYCKIE**  
*THE BALTIC SEA*

**★1(T). Polska. Zatoka Gdańska. Przyrządy pomiarowe.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Survey gauges.*

Mapy/Charts: **41, 71, 3022/12, 17.**

Nanieść:  
Insert:

⊙ **Survey gauge on bottom** 54° 26,412' N 19° 28,571' E

Mapy/Charts: **44** (INT 1289), **73** (INT 1288).

Nanieść:  
Insert:

⊙ **Survey gauge on bottom** 54° 31,266' N 18° 45,450' E

Mapy/Charts: **151** (INT 1291), **251** (INT 1218), **3022/1.**

Nanieść:  
Insert:

⊙ **Survey gauge on bottom** 54° 26,41' N 19° 28,57' E  
54° 31,27' N 18° 45,45' E

(IMGW Gdynia. 2017.12.21)

**★2. Polska. Zatoka Gdańska. Na NE od Gdańska. Wrak.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. NE off Gdańsk. Wreck.*

Mapy/Charts: **44** (INT 1289) (651/17), **73** (INT 1288) (677/17), **151** (INT 1291) (651/17), **3022/1, 6, 7** (676/17).

Nanieść:  
Insert:



54° 25,115' N 18° 42,853' E

(BHMW KH Nr 80. 2017.12.20)



**★3. Polska. Zatoka Gdańska. Na SE od Gdyni. Dno nieczyste.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. SE off Gdynia. Foul ground.*

Mapy/Charts: **44** (INT 1289) (2/18), **73** (INT 1288) (2/18), **151** (INT 1291) (2/18), **3022/1, 6** (2/18).

Nanieść:

Insert:

# (12<sub>1</sub>)

54° 29,075' N 18° 36,589' E

(BHMW KH Nr 81. 2017.12.20)

**★4. Polska. Zatoka Gdańska. Na NE od Helu. Wraki.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. NE off Hel. Wrecks.*

Mapa/Chart: **44** (INT 1289) (3/18).

Zmienić:

Amend:

⦚

na

**70** Wk

54° 34,311' N 18° 54,174' E

Mapa/Chart: **73** (INT 1288) (3/18).

Nanieść:

Insert:

**70** Wk

54° 34,31' N 18° 54,17' E

**72** Wk

54° 34,20' N 18° 57,61' E

Mapy/Charts: **151** (INT 1291) (3/18), **3021/6** (677/17), **3022/1** (3/18).

Nanieść:

Insert:

**70**

54° 34,31' N 18° 54,17' E

Zmienić:

Amend:

3Wks

na

4Wks

54° 34,31' N 18° 54,17' E

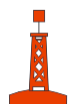
⦚ PA

na

**72** Wk

54° 34,20' N 18° 57,61' E

(BHMW KH Nr 86, 88. 2017.12.20)





★5. **Polska. Zatoka Gdańska. Na N i NE od Jastarni. Wraki.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. N and NE off Jastarnia. Wrecks.*

Mapy/Charts: **73** (INT 1288) (4/18), **151** (INT 1291) (4/18), **3021/6** (4/18), **3022/1** (4/18).

Nanieść:  
 Insert:

 32 Wk

54° 50,05' N 18° 38,64' E

 96 Wk

54° 47,00' N 19° 04,35' E

(BHMW KH Nr 83, 84. 2017.12.20)

★6(T). **Polska. Zatoka Pomorska. Na NE i NW od Kołobrzegu. Przyrządy pomiarowe.**  
*Poland. Zatoka Pomorska. NE and NW off Kołobrzeg. Survey gauges.*

Mapa/Chart: **56** (INT 1340).

Nanieść:  
 Insert:

⊙ **Survey gauge on bottom**

54° 21,227' N 16° 03,273' E

Mapy/Charts: **153** (INT 1293), **252** (INT 1219), **3021/3**.

Nanieść:  
 Insert:

⊙ **Survey gauge on bottom**

54° 23,53' N 15° 24,39' E  
 54° 21,23' N 16° 03,27' E

(IMGW Gdynia. 2017.12.21)

7. **Łotwa. Zatoka Ryska. Ryga – port. Światło.**

Mapy: **257** (686/17), **498** (659/17).

Zmienić:

★ Daugavgrīvas bāka  
 Fl.2,5s37m18M

na

★ Daugavgrīvas bāka  
**FFI.4s37m18M**

57° 03,57' N 24° 01,30' E

(PJ Nr 12/209. Rīga 2017)



## B. CIEŚNINY THE STRAITS

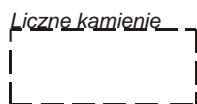
### Mały Belt

#### 8. Dania. Na NE od Als. Akwen. Liczne kamienie.

Poprzednią wiadomość: 582(P)/17 – unieważnia się.

Mapa: **81** (610/17).

Nanieść:



- |    |              |             |
|----|--------------|-------------|
| 1) | 55° 05,00' N | 9° 54,23' E |
| 2) | 55° 05,00' N | 9° 54,32' E |
| 3) | 55° 04,84' N | 9° 54,12' E |
| 4) | 55° 04,87' N | 9° 54,04' E |
| 4) | → 1)         |             |

(EfS Nr 51-52/1063. København 2017)

### Wielki Belt

#### 9. Dania. Smålandsfarvandet. Masnedsund. Plan.

Mapa: **67** plan **B** (638/17).

Skreślić:

Plan B	55° 11,85' N	12° 01,55' E
--------	--------------	--------------

Mapa: **67** plan **A**.

Skreślić:

napis: <b>Patrz Plan B</b>	54° 59,75' N	11° 53,15' E
----------------------------	--------------	--------------

(EfS Nr 48/1004. København 2017)

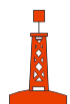
#### 10. Dania. Smålandsfarvandet. Dronning Alexandrines Bro. Wklejka.

Mapa: **67** plan **F** (9/18).

Nanieść:

Wklejkę nr 1	55° 01,40' N	12° 03,70' E
--------------	--------------	--------------

(EfS Nr 49/1024. København 2017)



**C. RÓŻNE**  
MISCELLANEOUS

**11(T). Niemcy. Zatoka Pomorska. Ćwiczebne strzelania artyleryjskie i torpedowe.**

Poprzednią wiadomość: 105(T)/17 – unieważnia się.

W akwenie ograniczonym powyższymi pozycjami do 30 czerwca 2018 r. będą prowadzone ćwiczebne strzelania artyleryjskie i torpedowe do celów powietrznych i nawodnych. Strzelania będą odbywały się zarówno w dzień, jak i w nocy. W przypadku, gdy w ciemnej porze doby, jakaś jednostka zbliży się niebezpiecznie do tarczy strzelniczej, holujący tarczę wystrzeli białe gwieździste rakiety i oświetli tarczę. Jednostki uczestniczące w strzelaniu noszą sygnały NE 4 według MKS oraz światła i sygnały przewidziane w MPZZM albo w niemieckich przepisach żeglugowych.

1) 54° 40,0' N	13° 57,5' E
2) 54° 40,0' N	14° 20,0' E
3) 54° 20,0' N	14° 17,0' E
4) 54° 20,0' N	14° 08,0' E
5) 54° 27,0' N	14° 08,0' E
6) 54° 27,0' N	14° 00,0' E
7) 54° 37,8' N	13° 51,5' E
8) 54° 40,0' N	13° 57,5' E

(NfS Nr 50. Hamburg 2017)

**12(T). Niemcy. Na N od Rugii. Ćwiczebne strzelania artyleryjskie i torpedowe.**

Poprzednią wiadomość: 106(T)/17 – unieważnia się.

W akwenie ograniczonym powyższymi pozycjami do 30 czerwca 2018 r. będą prowadzone ćwiczebne strzelania artyleryjskie i torpedowe do celów powietrznych i nawodnych. Strzelania będą odbywały się zarówno w dzień, jak i w nocy. W przypadku, gdy w ciemnej porze doby, jakaś jednostka zbliży się niebezpiecznie do tarczy strzelniczej, holujący tarczę wystrzeli białe gwieździste rakiety i oświetli tarczę. Jednostki uczestniczące w strzelaniu noszą sygnały NE 4 według MKS oraz światła i sygnały przewidziane w MPZZM albo w niemieckich przepisach żeglugowych.

1) 54° 51,0' N	13° 09,0' E
2) 54° 51,0' N	13° 30,0' E
3) 54° 47,0' N	13° 45,0' E
4) 54° 37,5' N	13° 45,0' E
5) 54° 37,5' N	13° 30,0' E
6) 54° 43,0' N	13° 30,0' E
7) 54° 43,0' N	13° 00,0' E
8) 54° 47,5' N	13° 00,0' E
9) 54° 51,0' N	13° 09,0' E

(NfS Nr 50. Hamburg 2017)

**13(T). Niemcy. Zatoka Kilońska. Ćwiczebne strzelania artyleryjskie i torpedowe.**

Poprzednią wiadomość: 107(T)/17 – unieważnia się.

W akwenie ograniczonym powyższymi pozycjami do 30 czerwca 2018 r. będą prowadzone ćwiczebne strzelania artyleryjskie i torpedowe do celów powietrznych i nawodnych. Strzelania będą odbywały się zarówno w dzień, jak i w nocy. W przypadku, gdy w ciemnej porze doby, jakaś jednostka zbliży się niebezpiecznie do tarczy strzelniczej, holujący tarczę wystrzeli białe gwieździste rakiety i oświetli tarczę. Wszystkie trasy żeglowne (Kiel – Flensburg, Kiel – Morze Bałtyckie) przechodzące przez ww. obszar będą zawsze bezpieczne dla przepływających statków i będą one zawsze otwarte dla żeglugi. Jednostki uczestniczące w strzelaniu noszą sygnały NE 4 według MKS oraz światła i sygnały przewidziane w MPZZM albo w niemieckich przepisach żeglugowych.

1) 54° 46,0' N	10° 05,0' E
2) 54° 46,0' N	10° 23,5' E
3) 54° 42,0' N	10° 35,0' E
4) 54° 30,0' N	10° 35,0' E
5) 54° 30,0' N	10° 10,0' E
6) 54° 29,0' N	10° 05,8' E
7) 54° 28,8' N	10° 03,8' E
8) 54° 28,8' N	10° 03,0' E
9) 54° 39,0' N	10° 05,0' E
10) 54° 46,0' N	10° 05,0' E

(NfS Nr 50. Hamburg 2017)



---

**14(T). Dania. Na N, W i SW od Bornholm. Badania dna morskiego.**

Poprzednią wiadomość: 673(T)/17 – unieważnia się.

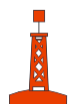
Mapy: **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **255**.

Do **15 lutego 2018 r.** będą prowadzone badania dna morskiego wzdłuż linii 1) – 10) oraz 11) i 12). Prace będą prowadzone ze statku *Fugro Venturer i innych*, z którymi będzie można nawiązać łączność na kanale 16 VHF.

Na czas prowadzenia pomiarów wprowadza się wokół statków obszar tymczasowo zabroniony o średnicy 500 m. Na przedmiotowym obszarze zabrania się prowadzenia nieuprawnionej żeglugi, nurkowania, kotwiczenia, połowów ryb oraz prowadzenia prac na dnie morza.

1) 55° 32,19' N	15° 43,64' E
2) 55° 32,07' N	15° 20,41' E
3) 55° 32,96' N	15° 11,59' E
4) 55° 30,77' N	14° 49,34' E
5) 55° 09,65' N	14° 18,55' E
6) 55° 02,67' N	14° 18,47' E
7) 54° 54,53' N	14° 22,68' E
8) 54° 49,70' N	14° 30,35' E
9) 54° 38,71' N	14° 31,55' E
10) 54° 37,06' N	14° 29,18' E
11) 55° 02,67' N	14° 18,47' E
12) 54° 48,70' N	14° 11,28' E

(EfS Nr 50/1038(T). København 2017)



★15. **Wykaz czasowych i planowanych polskich wiadomości ważnych w dniu 5.01.2018.**  
*Summary List of Temporary and Planned Polish Notices to Mariners in force 5 January, 2018.*

- 1(T)/17 Zatoka Gdańska. Przyrząd pomiarowy. **71, 73, 151, 251, 3021, 3022.**
- 3(T)/17 Na N od Rozewia. Przyrząd pomiarowy. **251, 3021.**
- 4(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Na NW od Łeby. Przyrząd pomiarowy. **152, 252, 3021.**
- 5(T)/17 Zatoka Pomorska. Na N od Jarosławca. Pława. Przyrząd pomiarowy. **152, 252.**
- 6(T)/17 Zatoka Pomorska. Na NW od Darłowa. Przyrząd pomiarowy. **56, 153, 252, 3021.**
- 7(T)/17 Zatoka Pomorska. Na N od Mrzeżyna. Pława. Przyrząd pomiarowy. **153, 252, 3021.**
- 31(T)/17 Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Stawa „Gdańsk”. Światło. **23, 41, 3022.**
- 33(T)/17 Zatoka Gdańska. Przyrządy pomiarowe. **45, 73, 151, 3021, 3022.**
- 34(T)/17 Zatoka Gdańska. Sopot Marina. Pława. **44, 73, 3022.**
- 36(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Przyrządy pomiarowe. **53, 55, 152, 153, 3021.**
- 37(T)/17 Zatoka Pomorska. Na NE od Mielna. Falochron osłonowy. Światła. **3021.**
- 38(T)/17 Zatoka Pomorska. Na NE od Świnoujścia. Akwen zrzutu urobku. **46, 74, 154, 3020, 3021.**
- 39(T)/17 Zatoka Pomorska. Na NE od Świnoujścia. Akwen zrzutu urobku. **46, 74, 75, 154, 252, 3020, 3021.**
- 40(T)/17 Zatoka Pomorska. Przyrządy pomiarowe. **46, 74, 154, 252, 3020, 3021.**
- 41(T)/17 Zatoka Pomorska. Przyrządy pomiarowe. **46, 74, 153, 154, 252, 3020, 3021.**
- 42(T)/17 Zatoka Pomorska. Świnoujście – tor podejściowy. Pława. AIS. **74, 154, 252, 499, 500, 3020, 3021.**
- 44(T)/17 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Roztoka Odrzańska. Przeszkody. **48, 3020.**
- 45(T)/17 Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Kanał Dębicki. Pława. **15, 3020.**
- 49(T)/17 Zatoka Pomorska. Dźwirzyno – port. Tor podejściowy. Spłycenia. **57, 153, 3021.**
- 55(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Na NW od Łeby. Pława. Przyrząd pomiarowy. **152, 252, 3021.**
- 58(T)/17 Zatoka Pomorska. Na NE od Mrzeżyna. Rejon wydobycia piasku. **57, 153, 3021.**
- 77(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Zatoka Pomorska. Przyrządy pomiarowe. **53, 54, 55, 74, 152, 153, 154, 251, 252, 3020, 3021.**
- 78(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Przyrządy pomiarowe. **53, 54, 152, 3021.**
- 130(T)/17 Na E od Władysławowa. Prace hydrotechniczne. Rurociąg przesyłowy. **73.**
- 135(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Na N od Jarosławca. Pławy. Przyrządy pomiarowe. **152, 252, 500, 3021.**
- 212(T)/17 Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Krynica Morska – port rybacki. Spłycenie. Pławy. Nabieżnik. **41, 3022.**
- 213(T)/17 Zatoka Gdańska. Na N od Mierzei Wiślanej. Pławy. Przyrządy pomiarowe. **41, 71, 151, 3022.**
- 221(T)/17 Zatoka Gdańska. Na SW od światła Hel. Przyrząd pomiarowy. **44, 45, 73, 3022.**
- 222(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Przyrządy pomiarowe. **53, 151, 152, 251, 252, 3021.**
- 224(T)/17 Zatoka Gdańska. Gdańsk. Martwa Wisła. Most kolejowy. Prace rozbiórkowe. Oznakowanie. **11, 12.**
- 253(T)/17 Zatoka Gdańska. Dno nieczyste. **41, 44, 71, 73, 3022.**
- 254(T)/17 Zatoka Gdańska. Na N od Gdyni. Akwen niebezpieczny dla żeglugi. **44, 45, 73, 3022.**
- 265(T)/17 Na NE od Rozewia. Pława. Przyrząd pomiarowy. **251, 3021.**
- 282(T)/17 Zatoka Gdańska. Gdynia – port. Basen Żeglarski – podejście . Głębokość. **12A, 3022.**
- 318(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Łeba – port. Światła. **53, 3021.**
- 383(T)/17 Zatoka Pomorska. Dziwnów – podejście. Spłycenia.
- 421(T)/17 Zatoka Gdańska. Na N od Mierzei Wiślanej. Pława. **71, 73, 151, 3022.**
- 479(T)/17 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wolin – tor wodny. Pława. **47, 3020.**
- 494(T)/17 Zatoka Gdańska. Puck – port. Głębokość. **45, 3022.**

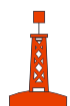


- 
- 567(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Na NE od Stilo. Pława. Przyrząd pomiarowy. **53, 152, 251, 3021.**
- 574(T)/17 Zatoka Gdańska. Gdynia. Port Wojenny. Światła. **12A, 44, 73, 3022.**
- 578(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Na N od Jarosławca. Przeszkoda. **152, 252.**
- 592(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Na N od Ustki. Pława. Przyrząd pomiarowy. **152, 252.**
- 591(T)/17 Zatoka Gdańska. Przyrządy pomiarowe. **44, 45, 73, 151, 3021, 3022.**
- 593(T)/17 Zatoka Pomorska. Na N od Niechorza. Przyrządy pomiarowe. **57, 74, 153, 154, 252, 3020, 3021.**
- 602(T)/17 Zatoka Gdańska. Obszar badań naukowych. **45, 73, 3022.**
- 664(T)/17 Zatoka Gdańska. Gdynia – podejście. Przyrządy pomiarowe. **12A, 44, 3022.**
- 678(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Na NW od Łeby. Pława. **152, 252, 3021.**
- 679(T)/17 Wybrzeże Środkowe. Na N od Czolpina. Przeszkody. **152, 3021.**
- 1(T)/18 Zatoka Gdańska. Przyrządy pomiarowe. **41, 44, 71, 73, 151, 251, 3022.**
- 6(T)/18 Zatoka Pomorska. Na NE i NW od Kołobrzegu. Przyrządy pomiarowe. **56, 153, 252, 3021.**



★16. **Wykaz stałych wiadomości zawartych w zeszytach od 1/17 do 52/17.**  
*Summary List of Permanent Notices, NtM 1/17–52/17.*

<b>Numer mapy</b> <i>Chart Number</i>	<b>Numer wiadomości</b> <i>Notices</i>
10	347
11	251, 367, 676
12 (INT 1290)	74, 283, 304, 305, 322, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 367, 422, 423, 462, 475, 497, 498, 512, 524, 525, 608, 652, 653, 654, 665
15 (INT 1299)	189, 287, 331, 405, 436, 514, 515, 547, 620, 635, 667
23	214, 302
39	330
41	89, 281, 302
44 (INT 1289)	52, 158, 186, 187, 188, 196, 284, 286, 303, 324, 356, 651
45	251, 355, 368, 463, 477, 478, 484, 666
46	251
47 (INT 1297)	60, 174, 308
48 (INT 1298)	388, 620
53	173, 327, 328, 362
54	(-)
55	(-)
56 (INT 1340)	(-)
57 (INT 1341)	526
63	433, 438, 439, 542, 611
64	433, 441, 612, 613, 670
65	10, 112, 113, 234, 235, 291, 466, 610, 670
67	117, 118, 119, 151, 166, 200, 230, 231, 257, 258, 391, 438, 490, 516, 538, 584, 638
68	588, 598, 599, 629, 687
69	588, 599, 601, 629, 630
71	64, 223, 281
73 (INT 1288)	52, 158, 188, 196, 303, 321, 325, 326, 356, 357, 358, 359, 387, 463, 478, 484, 485, 607, 651, 666, 677
74 (INT 1295)	251, 389, 528, 529, 595, 596
75 (INT 1296)	60, 306, 308, 309, 310
81	10, 71, 113, 199, 256, 289, 517, 583, 609, 610
113	153, 167, 180, 192, 201, 232, 233, 293, 294, 470, 671
127	12, 117, 118, 119, 151, 166, 177, 200, 259, 392, 393, 438, 467, 470, 542, 584, 638



<b>151</b> (INT 1291)	35, 52, 188, 223, 321, 325, 348, 356, 387, 463, 607, 651
<b>152</b> (INT 1292)	172, 173, 328, 360, 362, 387
<b>153</b> (INT 1293)	175, 390, 634
<b>154</b> (INT 1294)	27, 46, 47, 176, 306, 307, 311, 333, 389, 424, 425, 426, 486, 499, 529, 594, 595, 668, 680
<b>155</b>	240, 334, 424, 426, 486, 559, 597, 636, 669
<b>156</b>	159, 241, 365, 370, 427, 530
<b>157</b>	12, 159, 229, 256, 266, 488, 489, 530, 531, 542
<b>251</b> (INT 1218)	400, 404, 416, 417, 463, 561, 607
<b>252</b> (INT 1219)	110, 134, 175, 176, 306, 307, 328, 329, 333, 389, 390, 486, 499, 595, 634, 668
<b>255</b>	244, 245, 267, 371, 549, 621
<b>256</b>	337, 338, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 413, 415
<b>257</b>	48, 65, 66, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 228, 271, 464, 573, 581, 627, 628, 686
<b>258</b>	68, 411, 412, 413, 465, 550, 551, 627
<b>259</b>	138, 246, 268, 314, 408, 552, 655, 682
<b>260</b>	138, 315, 501, 502, 623, 684
<b>261</b>	160, 161, 429, 430, 623, 624
<b>262</b>	248, 269, 270, 409, 410, 428, 429, 430, 504, 505, 506, 569, 570, 571, 572, 624, 625, 626, 659, 660, 661
<b>263</b>	148, 198, 248, 336, 539, 560, 637
<b>269</b>	18, 125, 126, 127, 128, 167, 180, 181, 192, 201, 203, 233, 249, 274, 293, 381, 382, 472, 643, 688
<b>270</b>	20, 126, 127, 128, 182, 205, 237, 295, 296, 399, 457, 458, 519, 644
<b>311</b>	71, 159, 240, 256, 334, 492, 530, 559, 636, 669
<b>495</b>	83, 604, 622
<b>496</b>	72, 191, 503, 685
<b>497</b>	72, 270, 506, 659
<b>498</b>	68, 103, 160, 161, 163, 164, 165, 228, 270, 271, 408, 411, 412, 413, 465, 506, 573, 581, 623, 624, 655, 659
<b>499</b>	20, 159, 181, 182, 201, 237, 399, 472, 486, 530, 559, 594, 595, 643, 644
<b>500</b> (INT 1021)	400, 402, 403, 406, 407, 413, 415, 417, 486, 559, 594, 595, 607, 634
<b>3020</b>	60, 174, 189, 287, 306, 307, 310, 330, 331, 388, 405, 436, 514, 515, 547, 594, 595, 620, 635, 667
<b>3021</b>	35, 172, 173, 287, 306, 307, 310, 325, 326, 328, 331, 333, 356, 358, 359, 360, 362, 363, 387, 390, 463, 485, 486, 514, 515, 526, 529, 594, 595, 607, 634, 677
<b>3022</b>	209, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 223, 281, 283, 285, 302, 303, 304, 321, 322, 323, 325, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 367, 368, 422, 423, 462, 463, 475, 477, 478, 484, 498, 512, 524, 525, 607, 651, 652, 653, 654, 665, 666, 676

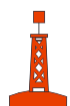




---

**D. ELEKTRONICZNE MAPY NAWIGACYJNE**  
*ELECTRONIC NAVIGATIONAL CHARTS*

Nazwa komórki ENC <i>ENC cell Name</i>	Numer edycji <i>Edition No.</i>	Numer poprawki <i>Update No.</i>
PL3I0030	8	057
PL5WLADY	8	027

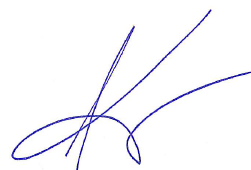


**E. STREFY ZAMYKANE DLA ŻEGLUGI I RYBOŁÓWSTWA**  
**ZONES RESTRICTED FOR SHIPPING AND FISHERY**

Strefa Zone	Termin zamknięcia strefy Zone restricted period		Uwagi Remarks
	Data Date	Godzina Hour (LT)	
1	2	3	4
1A	09.01.2018	10:00 – 16:00	<p align="center"><b>Rozpowszechniono jako ON 001</b>  <i>Promulgated as the PL Nav War 001</i></p>
	10.01.2018		
1B	09.01.2018	10:00 – 16:00	
	10.01.2018		
6	09.01.2018	07:00 – 14:00	
		19:00 – 24:00	
	10.01.2018	07:00 – 14:00	
		19:00 – 24:00	
	11.01.2018	07:00 – 14:00	
		19:00 – 24:00	
	12.01.2018	07:00 – 14:00	
		19:00 – 24:00	
6C	09.01.2018	08:00 – 14:00	
	10.01.2018	08:00 – 14:00	
	11.01.2018	08:00 – 14:00	
	12.01.2018	08:00 – 14:00	

(LT) – Local time (Zima: UTC = LT-1godz./Winter: UTC = LT-1hrs)  
 ON – Ostrzeżenia Nawigacyjne (NavigationalWarnings)

Szef Biura Hydrograficznego  
 Marynarki Wojennej



kmdr mgr inż. Andrzej Kowalski



## UWAGI WYJAŚNIAJĄCE

### EXPLANATORY NOTES

#### 1. WYDAWCA

Tygodnik **Wiadomości Żeglarskie** jest oficjalnym wydawnictwem Biura Hydrograficznego Marynarki Wojennej (BHMW). Zamieszczone w nim informacje są podstawą do przeprowadzenia bieżącej korekty polskich map morskich oraz podręczników nawigacyjnych wydanych przez BHMW.

#### THE PUBLISHER

*Wiadomości Żeglarskie (Notices to Mariners) is a weekly official publication of the Hydrographic Office of the Polish Navy (HOPN). Notices contained in this publication are the only source of reliable data and instructions for correction of any publication of the Hydrographic Office of the Polish Navy.*

#### 2. ZASIĘG INFORMACJI

Zakres informacji uwarunkowany jest obszarem, na którym wydawane są mapy nawigacyjne, a dobór wiadomości ma zapewnić właściwą korektę materiałów kartograficznych oraz dopomóc w uaktualnianiu podręczników nawigacyjnych. *Wiadomości Żeglarskie* informują o zmianach oznakowania nawigacyjnego (np. o wystawieniu lub zdjęciu pław, zmianach charakterystyki świateł, wyglądzie znaków nawigacyjnych), o aktualnej sytuacji wrakowej, czasowym ograniczeniu żeglugi, zmianie granic akwenów, operacjach holowania platform itp. Poza tym zawiadamiają o nowych wydawnictwach BHMW i podają inne wiadomości, które mogą być przydatne w prowadzeniu nawigacji.

#### SCOPE

*Scope of the notices depends on the area covered by the charts affected, while its selection is to ensure that cartographic publications will be properly and to help the mariners to correct other nautical publications. Wiadomości Żeglarskie informs about changes in aids to navigation (e.g. establishment or removal of buoys, changes in character of lights or in general appearance of the aids), about wrecks, temporary shipping restrictions, changes in limits of areas, and operations of towing of oil rigs, etc. Wiadomości Żeglarskie also informs about new editions and new publications that may affect the safety of navigation.*

#### 3. AKTUALNOŚĆ INFORMACJI

*Wiadomości Żeglarskie* oraz poszczególne informacje w nich zawarte są wydawane co tydzień (w każdy piątek) i kolejno numerowane od początku roku.

#### NUMBERING AND DATING

*Wiadomości Żeglarskie and notices it contains are issued on weekly bases (on Fridays) each notice having its own serial number counted from the beginning of the year.*

#### 4. WIADOMOŚCI STAŁE, CZASOWE I PLANOWANE

Każda wiadomość ma ściśle określony charakter:  
stała – oznaczona tylko numerem,  
czasowa – przy numerze wiadomości litera (T),  
planowana – przy numerze wiadomości litera (P).

#### PERMANENT, TEMPORARY AND PLANNED NOTICES

*There are three kinds of notices in Wiadomości Żeglarskie:*  
*permanent – indicated only by serial number,*  
*temporary – indicated by the serial number and by (T),*  
*planned – indicated by the serial number and by (P).*



## 5. INFORMACJE DODATKOWE

W pierwszym tygodniu każdego kwartału podawany jest "Wykaz stałych wiadomości". W ostatnim tygodniu każdego miesiąca podawany jest "Wykaz czasowych i planowanych wiadomości", natomiast w każdym tygodniu podawany jest "Wykaz czasowych i planowanych polskich wiadomości".

### SUMMARY LISTS OF NOTICES

*The Summary Lists of Permanent Notices to Mariners are issued in the first week of every quarter of the year. The Summary Lists of Temporary and Planned Notices to Mariners are issued in every weekly edition of this Bulletin. The Summary Lists of the Temporary and Planned Notices to Mariners are also included every month, in its last-week edition of this Bulletin.*

## 6. INFORMACJE ŹRÓDŁOWE

Do opracowania *Wiadomości Żeglarskich* wykorzystuje się dane Biura Hydrograficznego Marynarki Wojennej oraz informacje i komunikaty przekazane przez instytucje i organizacje administracji morskiej. Wiadomości dotyczące wybrzeża polskiego są oznaczone za pomocą gwiazdki (★) i są tłumaczone na język angielski. W wypadku publikowania informacji z innych obszarów, materiałem źródłowym są oficjalne wiadomości podawane przez służby hydrograficzne państw bałtyckich.

### SOURCES OF INFORMATION

*Wiadomości Żeglarskie are compilations of original data that have been collected by the Hydrographic Office of the Polish Navy and of information produced by other maritime organizations and the Maritime Board. Notices related to the coast of Poland are preceded by a star (★) and are translated into English. Notices related to foreign areas are based only on data published officially by the Hydrographic Office of the Baltic States.*

## 7. INFORMACJE O SPOSOBACH KOREKTY MAP I PUBLIKACJI NAUTYCZNYCH

Przy każdej wiadomości, z treści której wynika konieczność naniesienia zmiany na mapach, są podane ich numery. W każdej stałej wiadomości, przy numerze mapy wykazanej do korekty, jest podany numer ostatniej wiadomości żeglarskiej, która dotyczy tej mapy. Integralną częścią tygodnika *Wiadomości Żeglarskich* są dodatki zawierające korektę do *Locji, Spisów Światła i Sygnałów Nawigacyjnych* oraz *Spisów Radiostacji Nautycznych*.

### CORRECTION OF CHARTS AND NAUTICAL PUBLICATIONS BY THE USER

*Each notice containing important information and considered necessary to be used to keep specific charts up-to-date is printed with numbers of the charts it affects. Each permanent notice quotes not only numbers of the charts it affects but also a serial number of the last notice that has affected the charts. Supplements to Sailing Directions, List of Lights and Navigational Signals, to List of Coast Radio Stations, are integral parts of *Wiadomości Żeglarskie* weekly and they contain corrections to keep the books maintained properly.*

## 8. INNE PUBLIKACJE BHMW

Mapy morskie i plany portów opracowywane i wydawane przez Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej obejmujące wybrzeże polskie oraz wybrzeża innych państw nadbałtyckich publikuje "Katalog map morskich i publikacji nautycznych".

Dla wszelkiego rodzaju map morskich wydawanych i opracowywanych kartograficznie przez Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej obowiązują "Znaki, skróty i terminologia stosowane na mapach wydawanych przez BHMW" (551).

### OTHER PUBLICATIONS OF HOPN

*The Hydrographic Office of the Polish Navy is also the official publisher of some other publications, i.e. "Katalog map morskich i publikacji nautycznych" (Catalogue of Charts and Nautical Publications). "Znaki, skróty i terminologia stosowana na mapach wydawanych przez BHMW" (551) (Symbols, Abbreviations and Terms Used on Charts published by HOPN - 551).*



**9. KOLEJNOŚĆ INFORMACJI**  
*SEQUENCE OF INFORMATION*

*W Wiadomościach Żeglarskich informacje zamieszczone są według następującego porządku:  
Information promulgated by Wiadomości Żeglarskie is quoted in the following sequence:*

**A. Morze Bałtyckie**  
*The Baltic Sea*

- Polska  
*Poland*
- Niemcy  
*Germany*
- Dania  
*Denmark*
- Szwecja  
*Sweden*
- Finlandia  
*Finland*
- Rosja  
*Russia*
- Estonia  
*Estonia*
- Łotwa  
*Latvia*
- Litwa  
*Lithuania*

**B. Cieśniny**  
*The Baltic Straits*

- Mały Bełt  
*Little Belt*
- Wielki Bełt  
*Great Belt*
- Sund  
*Sund*
- Kattegat  
*Kattegat*
- Skagerrak  
*Skagerrak*

**C. Różne**  
*Miscellaneous*

- Ogólne informacje nawigacyjne dotyczące bezpieczeństwa żeglugi  
*General information influencing the safety of navigation*
- Unieważnienie wiadomości  
*Cancellations*
- Nowe publikacje  
*New publications*
- Pozostałe  
*Others*



**D. ELEKTRONICZNE MAPY NAWIGACYJNE**  
*ELECTRONIC NAVIGATIONAL CHART*

**E. STREFY ZAMYKANE DLA ŻEGLUGI I RYBOŁÓWSTWA**  
*ZONES RESTRICTED FOR SHIPPING AND FISHERY*

**10. SKRÓTY STOSOWANE W WIADOMOŚCIACH ŻEGLARSKICH**  
*ABBREVIATIONS USED IN WIADOMOŚCI ŻEGLARSKIE*

**A. Źródła informacji**  
*Sources of information*

BHMW	HOPN	Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej <i>(Hydrographic Office of the Polish Navy)</i>
Dz.U.	JoL	Dziennik Ustaw RP <i>(Journal of Law of Poland)</i>
EfS		Efterretninger for Søfarende, Dania
EfS		Etterretninger for Sjøfarende, Norwegia
IM		Izwiestczienija Morieplawatieljam, Rosja
NAVAREA I		Rejon I ostrzeżeń nawigacyjnych
NfS		Nachrichten für Seefahren, Niemcy
NtM		Admiralty Notices to Mariners, Wielka Brytania
PJ		Pazinojumi Júrniekiem, Łotwa
TM		Teadaanded Meremeestele, Estonia
TM		Tiedonantoja Marenkulkijoille, Finlandia
UfS		Underrättelser för sjöfarande, Szwecja
UM		Urząd Morski <i>(Maritime Board)</i>
WŻ	NtM	Wiadomości Żeglarskie, Polska <i>(Notices to Mariners, Poland)</i>

**B. Światła**  
*Lights*

św.	Lt	światło
S	F	Stałe
P	Oc	Przerywane
I	Iso	Izofazowe
B	Fl	Błyskowe
Bl	LFl	Blaskowe
M	Q	Migające
MP	IQ	Migające przerywane
MV	VQ	Szybko migające
Mo	Mo	Morse'a
R	FFl	Rozbłyskowe
Zm	Al.	Zmiennobarwne
nbż.	Ldg	nabieżnik
św.kr.	Dir	światło kierunkowe
ok.	occas	okolicznościowe
tym.	temp	tymczasowe
zg.	exting	zgaszone
ost.	RLts	ostrzegawcze
św.mg.	Fog Det Lt	świelny detektor mgły
Aero	Aero	Lotnicze, nawigacyjne
Aero	Aero	Lotnicze, przeszkoda



**C. Kolory***Colours*

b	<i>W</i>	biały
c	<i>R</i>	czerwony
z	<i>G</i>	zielony
ż	<i>Y</i>	żółty
pm	<i>Or</i>	pomarańczowy
cz	<i>B</i>	czarny

**D. Jednostki miar***Units of measure*

h	<i>h</i>	godzina
min	<i>min</i>	minuta (czasowa)
s	<i>s, sec</i>	sekunda (czasowa)
km	<i>km</i>	kilometr
m	<i>m</i>	metr
cm	<i>cm</i>	centymetr
mm	<i>mm</i>	milimetr
Mm	<i>M</i>	Mila Morska
kbl	<i>cbl</i>	kabel (0,1 Mm)
MHz	<i>MHz</i>	Megaherc
kHz	<i>kHz</i>	kiloherc
Hz	<i>Hz</i>	Herc
RT	<i>RT</i>	tona rejestrowa

**E. Kierunki***Directions*

E	<i>E</i>	Wschód, wschodni
N	<i>N</i>	Północ, północny
S	<i>S</i>	Południe, południowy
W	<i>W</i>	Zachód, zachodni

**F. Inne***Miscellaneous abbreviations*

DW	– trasa głębokowodna
IALA	– Międzynarodowe Stowarzyszenie Zarządów Latarni Morskich, Paryż
IHB	– Międzynarodowe Biuro Hydrograficzne, Monako
IHO	– Międzynarodowa Organizacja Hydrograficzna, Monako
IMO	– Międzynarodowa Organizacja Morska, Londyn
krk	– kierunek <i>Direction</i>
MKS	– Międzynarodowy Kod Sygnałowy <i>International Code of Signals</i>
MPZZM	– Międzynarodowe przepisy o zapobieganiu zdarzeniom na morzu <i>International Regulations for Preventing Collisions at Sea</i>
Nr, nr	– numer <i>Number</i>
p.	– patrz <i>see</i>
PA	– pozycja przybliżona <i>approximate position</i>
PD	– pozycja wątpliwa <i>doubtful position</i>
pkt	– punkt <i>point</i>
pł.św.	– pława świetlna <i>light buoy</i>



poz.	– pozycja <i>position</i>
przybl.	– przybliżony <i>approximate</i>
r.	– rok <i>year</i>
rozd.	– rozdział <i>chapter</i>
s.	– strona <i>page</i>
Sp.Św.	– Spis Świateł <i>List of Light</i>
Sp.RN	– Spis Radiostacji Nautycznych <i>List of Coast Radio Stations</i>
wg	– według <i>according to</i>
ww.	– wyżej wymieniony <i>above-mentioned, already mentioned/quoted</i>





**Tom III (523)**

1646 *Pława świetlna*

60 10.7 **VQ W**  
19 20.7

... ..

Czarno-żółta,  
kolumnowa, dwa stożki.

...

01/18  
(TM Nr 32/349. Helsinki 2017)

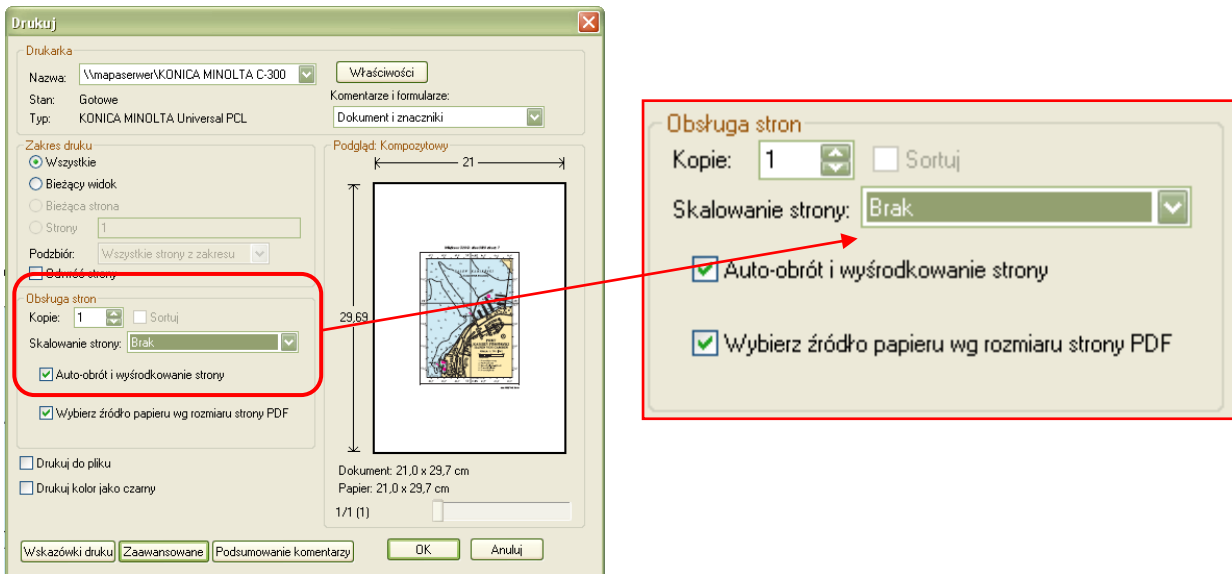
(WŻ 01/18)

## Uwaga dotycząca druku wklejek

W celu otrzymania wydruku wklejki w odpowiedniej wielkości dopasowanej do rzeczywistych wymiarów obszaru mapy należy przed wydrukowaniem kartek z wklejkami, po wybraniu opcji **Drukuj** - ustawić parametry **Skalowanie strony** na **BRAK**.

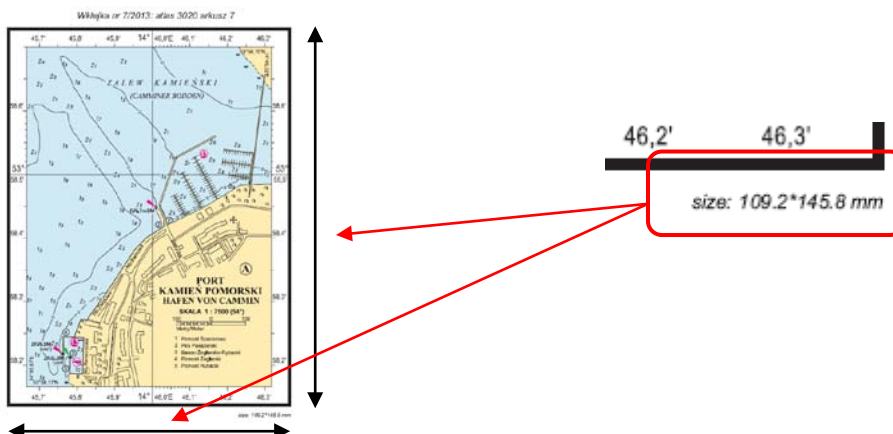
### Printing of Insets

*In order to have an inset printed fitting the actual dimensions of the inset's relevant chart, prior to the printing, use the **Print** functionality and set the **Page Scaling** to **NO**.*



Pod prawym dolnym narożnikiem wklejki publikowane są wymiary danej ramki. Wydrukowany arkusz wklejki powinien odpowiadać wymiarom tam podanym.

*Dimensions of an inset's external border are demonstrated under the lower right corner of its image. Dimensions of the printed copy should fit the demonstrated.*



Wklejka nr 1/2018: na mapę 67 plan F

